VOL. 3・第3号　毎週、日本語で・Chaque semaine・日本人が読んでいる日本語を読む　2026年11月9日（月）〜15日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.3・七五三・紅葉・読書週間

TEXTES EN JAPONAIS・EXPLICATIONS EN FRANÇAIS — L'ÉDITION POUR LES LECTEURS FRANCOPHONES

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

日よう日は七五三！

11月15日（日）は七五三の中心の日です。神社へ、着物の子どもが集まります。

Dimanche, c'est Shichi-Go-San

La saison des feuilles va vers le sud・Voir page 6

トップニュース・À la une

七五三の週と、読書週間の終わり

本を閉じて、神社へ — 秋の終わりの日本の11月です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

読書週間は、9日（月よう日）で終わります。10月27日（火よう日）に始まりました。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。3歳と5歳と7歳の子どもが、神社へお参りに行きます。着物を着た子どもが、たくさんいます。

紅葉の見頃は、南へ移っています。ウェザーニューズの10月29日の予報では、東京の高尾山は13日（金よう日）ごろから見頃だそうです。宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。

7日（土よう日）には、浅草で酉の市（一の酉）がありました。熊手を買う人の夜でした。二の酉は、19日（木よう日）です。

『Lucerna』日本語版の第3号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

Note — 終わる se terminer・お参り aller prier au sanctuaire・移る se déplacer・熊手 râteau porte-bonheur.

数字で見る今週・Semaine en chiffres

3 — 七五三は3歳・5歳・7歳のお祝いです

11 — ポッキーの日は11月11日（水）です

15 — 七五三の中心の日は11月15日（日）です

4 — ソフトバンクが4連勝で日本一になりました

今すぐ練習・Entraîne-toi

A2 1.
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）で終わります。

A2 2.
七五三の中心の日は11月 ___ 日（日よう日）です。

A2 3.
紅葉の ___ は、南へ移っています。

A2 4.
二の酉は、11月 ___ 日（木よう日）です。

A2 5.
高尾山は ___ 日（金よう日）ごろから見頃だそうです。

A2 6.
___ の子どもが、神社へお参りに行きます。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. 読書週間 — 9日（月）で終わります

2. 七五三 — 15日（日）が中心の日です

3. 紅葉の見頃 — 高尾山は13日ごろ

4. ポッキーの日 — 11日（水）

紅葉の予報は、ウェザーニューズの発表（10月29日）です。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
Voir les articles ; statistiques non exactes

この号の内容・Dans ce numéro

2面	ポッキーの日と千歳飴	A2
3面	七五三と酉の市	A2→B1
4面	日本シリーズ4連勝	B1
5面	11月11日の分かち合い	B1
6面	紅葉の見頃は南へ	B2
7面	読書と七五三のことば	A2→B2
8面	テストと答え	Tous niveaux

今週のことば・Mot de la semaine

「千歳飴（ちとせあめ）」 — 七五三の子どもがもらう、赤と白の長い飴です。長く生きてほしい、という願いのお菓子です。

千歳飴 = bonbon de Shichi-Go-San.



秋のカエデの葉。今週、見頃は南へ移ります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

酉の市の一の酉

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。7日（土よう日）は、一の酉でした。浅草の鷲神社では、午前0時の太鼓から、熊手の店が一日中並びました。二の酉は、19日（木よう日）です。

短いニュース・En bref

相撲
九州場所は8日（日）に始まりました。（4面）

ポッキーの日
11日（水）は「1」が4つ並ぶ日です。（2面）

七五三
15日（日）が中心の日です。（3面）

クイズ・Quiz éclair

Lis la première page et choisis・Réponses page 8

A2 7.
読書週間はいつ終わりますか。 A. 9日（月）・B. 15日（日）・C. 19日（木）

A2 8.
七五三の中心の日はいつですか。 A. 9日（月）・B. 11日（水）・C. 15日（日）

A2 9.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 7日（土）・B. 13日（金）・C. 19日（木）

A2 10.
二の酉はいつですか。 A. 7日（土）・B. 19日（木）・C. 15日（日）

11月11日 — 細いお菓子

Lucerna編集部・読むレベル：A2

11月11日（水よう日）は、『ポッキー＆プリッツの日』です。江崎グリコが、1999年に決めました。細いお菓子の形が、数字の「1」に似ているからです。

1999年は、平成11年でした。平成11年11月11日には、数字の「1」が6つ並びました。「1111」は、細い棒が4本並んでいるように見えます。友達とお菓子を分け合う日です。

『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。ポッキーは、チョコレートがかかった細いビスケットです。プリッツは、塩味の細いビスケットです。

Note — 細い fin・似ている ressembler・分け合う partager・塩味 salé.

七五三の甘いもの

七五三の子どもは、千歳飴をもらいます。千歳飴は、赤と白の長い飴です。千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。神社で、家族と写真を撮る子どもも多いです。

11月は、甘いものが多い月です。ポッキーを分け合って、千歳飴をもらって、秋の終わりを楽しみましょう。

Note — 願い un vœu・撮る prendre une photo・楽しむ apprécier.

11月11日の数字

1999年 — 『ポッキー＆プリッツの日』が始まった年

11月11日 — 「1」が4つ並ぶ日

6つ — 平成11年11月11日の「1」の数

4本 — 「1111」は細い棒が4本に見えます

11月の細いお菓子

ポッキー — チョコレートの細いビスケット

プリッツ — 塩味の細いビスケット

千歳飴 — 赤と白の長い飴

あなたは？・À toi !

あなたは？11月11日に、だれとポッキーを分け合いたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

Avec qui aimerais-tu partager des Pocky le 11 novembre ? Écris deux phrases en japonais et envoie-les.

11月のことば・Mots de novembre

「1」の日と七五三の4つの言葉・Quatre mots pour le jour des 1 et Shichi-Go-San

ポッキー
チョコレートの細いお菓子
bâtonnet au chocolat

千歳飴（ちとせあめ）
赤と白の長い飴
long bonbon rouge et blanc

熊手（くまで）
商売繁盛の縁起物
râteau porte-bonheur pour les affaires

見頃（みごろ）
いちばん美しい時
le meilleur moment

文で覚えましょう：『11月11日に、友達とポッキーを分け合います。』

練習・Exercices page 2

Réponses page 8・Niveaux mélangés — cherche ton numéro

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ポッキー＆プリッツの日』はいつからですか。
A. 1989年・B. 1999年・C. 2009年

A2 12.
11月11日が選ばれたのは、どうしてですか。 A. お菓子の形が「1」に似ているから・B. 休みの日だから・C. 紅葉の日だから

A2 13.
平成11年11月11日には、「1」がいくつ並びましたか。 A. 4つ・B. 5つ・C. 6つ

A2 14.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 黒い丸い飴・B. 赤と白の長い飴・C. 緑の四角い飴

A2 15.
千歳飴の願いは何ですか。 A. 長く生きてほしい・B. 速く走ってほしい・C. 高く飛んでほしい

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. Compléter
チョコレートの細いお菓子を「___」と言います。

A2 17. Compléter
赤と白の長い飴を「___」と言います。

A2 18. Compléter
商売繁盛の縁起物を「___」と言います。

B1 19. Compléter
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 年に始まりました。

A2 20. Compléter
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 月11日です。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. Compléter
ポッキーの日は11月 ___ 日（水）です。

A2 22. Compléter
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。

A2 23. Compléter
「1111」は、細い棒が ___ 本に見えます。

B1 24. Compléter
江崎グリコは ___ 年に、この日を決めました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. Associer mots et sens

25. ポッキー
26. プリッツ
27. 千歳飴
28. 熊手

a. 赤と白の長い飴
b. 商売繁盛の縁起物
c. 塩味の細いビスケット
d. チョコレートの細いビスケット

七五三 — 着物の子どもと神社

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳でお祝いします。11月15日ごろに、神社へお参りに行きます。

子どもは、着物やはかまを着ます。家族と写真を撮ります。神社では、千歳飴をもらいます。今の形は、江戸時代に始まったと言われています。

兵庫県の西宮神社では、例年5,000組以上が七五三参りに来るそうです。11月15日だけではありません。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、お参りは「11月上旬」が26%でいちばん多く、「11月15日」は3%でした。日にちは、家族によってちがいます。

七五三は、子どもの成長を祝う日です。元気に大きくなってほしい、という家族の願いがあります。

Note — 成長 croissance・元気 en bonne santé・願い un vœu・日にち la date.

酉の市と熊手

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。浅草の鷲神社では、一の酉が7日（土よう日）でした。二の酉は、19日（木よう日）です。2026年は、三の酉がありません。

酉の市では、熊手を買います。熊手は、商売繁盛の縁起物です。大きな熊手を、家族や店の人と、いっしょに買う人もいます。

Note — 商売繁盛 affaires florissantes・縁起物 porte-bonheur・並ぶ faire la queue.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。昔の日本の行列の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

9日（月）読書週間が終わります

11日（水）ポッキーの日

13日（金）ごろ 高尾山の紅葉が見頃

15日（日）七五三の中心の日

19日（木）酉の市・二の酉

あなたは？・À toi !

あなたは？七五三の日に、どんな写真を撮りたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

Quelle photo aimerais-tu prendre pour Shichi-Go-San ? Écris deux phrases en japonais et envoie-les.

練習・Exercices page 3

Réponses page 8・Niveaux mélangés — cherche ton numéro

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 20歳の大人 · C. 100歳のお年寄り

A2 30.
女の子は、何歳でお祝いしますか。 A. 3歳と5歳 · B. 3歳と7歳 · C. 5歳と7歳

B1 31.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 32.
二の酉はいつですか。 A. 19日（木） · B. 7日（土） · C. 15日（日）

A2 33.
2026年の酉の市は、どうですか。 A. 三の酉まであります · B. 一の酉だけです · C. 二の酉までです

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. Compléter
七五三の子どもは、___ へお参りに行きます。

A2 35. Compléter
神社では、___ をもらいます。

B1 36. Compléter
酉の市では、___ を買います。

A2 37. Compléter
七五三は、11月 ___ 日ごろに行います。

B1 38. Compléter
調査では、「11月上旬」は ___ %でした。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. Former une phrase
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

A2 40. Former une phrase
神社へ / お参りに / 行きます → ___

B1 41. Former une phrase
千歳飴を / もらいます → ___

B1 42. Former une phrase
酉の市で / 熊手を / 買います → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. Associer mots et sens

43. 七五三
44. 千歳飴
45. 熊手
46. 酉の市

a. 11月の酉の日に開くお祭り
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 商売繁盛の縁起物
d. 赤と白の長い飴

4連勝 — 接戦の日本シリーズ

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズは、10月24日（土よう日）に始まりました。福岡ソフトバンクホークスと、横浜DeNAベイスターズの対戦でした。第1戦は、ソフトバンクが3対1で勝ちました。第2戦も、ソフトバンクが4対3で勝ちました。2試合とも、延長戦でした。

第3戦は、10月27日（火よう日）、福岡でした。ソフトバンクが2対1で勝ちました。延長10回に、正木智也選手のサヨナラホームランで決まりました。第4戦は、10月28日（水よう日）に、ソフトバンクが4対2で勝ちました。

ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。2年連続、13度目の日本一です。第5戦から第7戦は、行われませんでした。シリーズのMVPは、正木智也選手です。4試合とも、2点差以内の接戦でした。第1戦から第3戦まで、3試合連続の延長戦は、日本シリーズで初めてだそうです。

Note — 接戦 match serré・サヨナラ coup décisif (sayonara)・連続 d'affilée.

シリーズの記録

日本シリーズの記録・Bilan

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡：ソフトバンク 2-1 DeNA（延長10回）

第4戦 — 10月28日（水）福岡：ソフトバンク 4-2 DeNA

第5戦〜第7戦 — 行われませんでした

MVP — 正木智也選手（ソフトバンク）

前号（VOL.2）では、第3戦からの結果が分かりませんでした。今号で、全部の結果をお知らせします。

Note — 前号 le numéro précédent・全部 tout.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

4連勝の意味

4連勝は、4試合とも勝つことです。2年連続の日本一は、去年も今年も優勝した、という意味です。13度目は、13回目です。

※記録は各試合の報道によるものです。

大相撲九州場所が始まりました・Le tournoi de sumo de Kyushu a commencé

大相撲の九州場所は、8日（日よう日）に福岡国際センターで始まりました。横綱は大の里と豊昇龍です。10月26日に発表された番付では、美ノ海が新小結になりました。沖縄県の力士で初めての三役だそうです。玉鷲は、41歳11か月で再入幕しました。場所は、22日（日よう日）までです。今週の勝敗は、次号でお知らせします。

練習・Exercices page 4

Réponses page 8・Niveaux mélangés — cherche ton numéro

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第3戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-1・C. 1-2

B1 48.
第3戦のサヨナラホームランを打ったのは？ A. 山川選手・B. 正木選手・C. 川村選手

B1 49.
第4戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-4・C. 3-1

B1 50.
シリーズのMVPはだれですか。 A. 山川選手・B. 正木選手・C. 筒香選手

B1 51.
第5戦から第7戦は、どうなりましたか。 A. 行われませんでした・B. 横浜で行われました・C. 福岡で行われました

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. Compléter
第3戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. Compléter
第4戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. Compléter
第3戦は延長 ___ 回で決まりました。

B1 55. Compléter
ソフトバンクは ___ 度目の日本一です。

B1 56. Compléter
第1戦から第3戦まで、___ 試合連続の延長戦でした。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「接戦」とは何ですか。 A. 大差の試合・B. 点差が小さい試合・C. 試合がないこと

B1 58.
九州場所はどこですか。 A. 福岡国際センター・B. 横浜スタジアム・C. 東京ドーム

B1 59.
新小結になったのはだれですか。 A. 玉鷲・B. 美ノ海・C. 大の里

B1 60.
九州場所はいつまでですか。 A. 22日（日）・B. 15日（日）・C. 28日（水）

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. Vrai ou faux ?
ソフトバンクは、4連勝しました。

B1 62. Vrai ou faux ?
第3戦は横浜で行われました。

B1 63. Vrai ou faux ?
第5戦も行われました。

B1 64. Vrai ou faux ?
第1戦から第3戦まで、延長戦でした。

「1」が4つ並ぶ日、友達と分ける

Lucerna編集部・読むレベル：B1

11月11日は、ポッキーの日です。細いお菓子を、友達と分け合う日です。1本ずつ、箱から出して、友達に渡します。SNSでは、友達とポッキーの写真を送り合う人もいます。

ポッキーの日は、買うだけの日ではありません。だれかと分ける日です。学校や会社で、「はい、どうぞ」と渡す人もいます。細いお菓子が、人と人をつなぎます。

友達と分けて、楽しい11月11日にしましょう。

Note — 渡す tendre・つなぐ relier・送り合う s'envoyer.

七五三の写真

七五三の季節は、写真の季節でもあります。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、写真館やフォトスタジオで撮る家庭が74%でした。神社でのご祈祷を受ける家庭は、71%でした。

写真は、家族の思い出になります。着物を着た子どもの写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

Note — 思い出 un souvenir・大きくなる grandir.

11月11日のことば

分ける — 友達とお菓子を分けること

渡す — 人に物をあげること

晴れ着 — お祝いの日に着る服

七五三の調査の数字

74% — 写真館で撮る家庭（調査）

71% — 神社でご祈祷を受ける家庭（調査）

※数字は、いこーよの調査（10月21日までの回答）によるものです。

あなたは？・À toi !

あなたは？ポッキーを、だれに渡したいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

À qui aimerais-tu tendre des Pocky ? Écris deux phrases en japonais et envoie-les.

練習・Exercices page 5

Réponses page 8・Niveaux mélangés — cherche ton numéro

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
ポッキーの日は、どんな日ですか。 A. 友達と分ける日 · B. 一人で食べる日 · C. 買わない日

B1 66.
細いお菓子は、何をしますか。 A. 人を分けます · B. 人と人をつなぎます · C. 人を隠します

B1 67.
調査では、写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 26%

B1 68.
調査では、神社でご祈祷を受ける家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 3%

B1 69.
写真は、何になりますか。 A. ゴミ · B. 宿題 · C. 家族の思い出

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. Compléter
ポッキーの日は11月 ___ 日です。

B1 71. Compléter
「1111」には、「1」が ___ つ並びます。

B1 72. Compléter
写真館で撮る家庭は ___ %でした。

B1 73. Compléter
神社でご祈祷を受ける家庭は ___ %でした。

B1 74. Compléter
調査は、七五三の家庭 ___ を対象にしました。

C・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. Vrai ou faux ?
ポッキーの日は、買うだけの日です。

B1 76. Vrai ou faux ?
写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

B1 77. Vrai ou faux ?
写真館で撮る家庭は71%でした。

B1 78. Vrai ou faux ?
ポッキーの日は、11月11日です。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. Compléter
細いお菓子を、友達と ___ 。

B1 80. Compléter
学校で、「はい、どうぞ」と ___ 人もいます。

B1 81. Compléter
お祝いの日に着る服を「___」と言います。

B1 82. Compléter
写真は、家族の ___ になります。

見頃を追いかけて、南へ

Lucerna編集部・読むレベル：B2

紅葉の見頃は、北から南へ移ります。ウェザーニューズの10月29日の「第3回紅葉見頃予想」では、東京の高尾山は11月13日ごろから、広島の宮島は11月21日ごろから、京都の嵐山は11月23日ごろから見頃だそうです。

同じ発表では、宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。11月初めの寒さで、色づきが進みました。その後は、気温が高めの日が多くなります。中旬以降に見頃になる場所は、平年よりやや遅くなる所が多いそうです。

日本気象株式会社の9月2日の予想では、東京の紅葉は11月29日ごろ、大阪は12月4日ごろです。どちらも、平年並みの予想です。予報の日にちは、見頃が始まる目安です。いちばん美しい日を表すものではありません。

紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、11月は気温の変化が大きい月です。暖かい服と傘の準備も大切です。

Note — 目安 un repère・色づき coloration・変化 changement・準備 préparation.

今週の数字

13 — 高尾山は11月13日ごろから見頃

21 — 宮島は11月21日ごろから見頃

23 — 嵐山は11月23日ごろから見頃

29 — 東京の紅葉は11月29日ごろ（日本気象）

紅葉のことば

追いかける — 後を追って行くこと

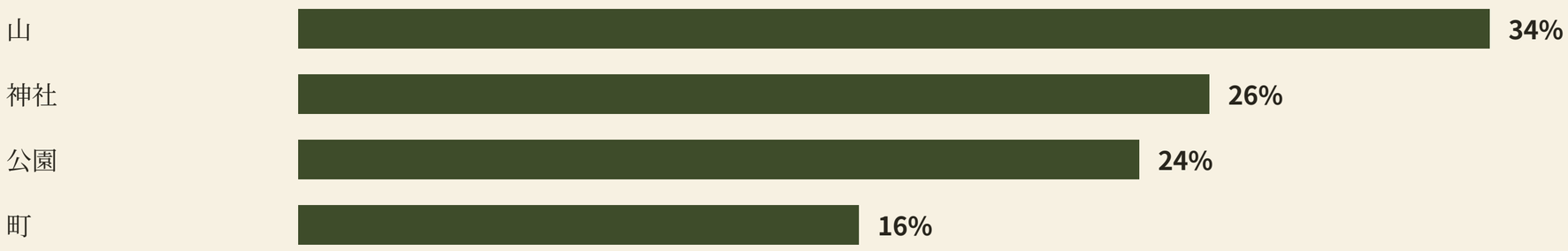
見頃 — いちばん美しい時

落葉 — 木から落ちた葉

グラフを読もう・Lire le graphique

練習用データ・Données d'exercice

秋の休みに、どこへ行きたいですか（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・Exercices page 6

Réponses page 8・Niveaux mélangés — cherche ton numéro

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83. 高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 11月9日 · B. 11月13日ごろ · C. 12月4日

B2 84. 宮島の見頃はいつごろからですか。 A. 11月13日 · B. 11月21日ごろ · C. 11月29日

B2 85. 鳴子峡は、どうですか。 A. まだ色づいていません · B. もう見頃です · C. 12月に見頃です

B2 86. 中旬以降に見頃になる場所は、どうですか。 A. 平年よりやや遅い所が多い · B. 平年より早い所が多い · C. 平年と同じです

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 87. 予報の日にちは、何ですか。 A. いちばん美しい日 · B. 見頃が始まる目安 · C. 落葉の日

B2 88. Compléter
「行きたい場所」で1位は ___ です。

B2 89. Compléter
山と答えた人は ___ %です。

B2 90. Compléter
神社は ___ %です。

B2 91. Compléter
山と神社の差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. Compléter
山と神社を合わせると ___ %です。

B2 93. Compléter
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. Compléter
嵐山は11月 ___ 日ごろから見頃です。

B2 95. Compléter
東京の紅葉は11月 ___ 日ごろです。

B2 96. Compléter
大阪の紅葉は12月 ___ 日ごろです。

B2 97. Compléter
ウェザーニューズの予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. Vrai ou faux ?
紅葉の見頃は、南から北へ移ります。

B2 99. Vrai ou faux ?
鳴子峡は、もう見頃です。

B2 100. Vrai ou faux ?
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、月よう日に終わりました。10月27日（火よう日）に始まり、9日（月よう日）まででした。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

読書週間が終わっても、本を読む習慣は続きます。図書館で本を借りて、静かな場所で読みましょう。秋の夜は、本を読むのにいちばんいい季節です。

読書週間 Semaine de la lecture・習慣 une habitude・借りる emprunter.

A2 101. Compléter
読書週間は11月 ___ 日で終わります。

A2 102. Compléter
読書週間は10月 ___ 日に始まりました。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋・B. 静かだけど、冒険中。・C. 紅葉の秋

A2 104.
読書週間が終わっても、何が続きますか。 A. 本を読む習慣・B. 野球の試合・C. 鍋の料理

B1・七五三のことば

七五三のことばを覚えましょう。『七五三』は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。『千歳飴』は、赤と白の長い飴です。『晴れ着』は、お祝いの日に着る服です。

『お参り』は、神社へ行って、頭を下げることです。『神社』は、神さまがいる場所です。家族といっしょに、神社へ行きましょう。

七五三 Shichi-Go-San・千歳飴 chitose-ame・晴れ着 tenue de fête

B1 105.
『七五三』の意味は？ A. 大人のお祝い・B. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い・C. お菓子の名前

B1 106. Compléter
赤と白の長い飴を「___」と言います。

B1 107.
『晴れ着』とは？ A. 毎日の服・B. 寝る時の服・C. お祝いの日に着る服

B1 108. Compléter
神社へ行って、頭を下げることを「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『4連勝』は、4試合とも勝つことです。『3%』は、100人のうち3人、という意味です。調査では、「11月15日」は3%でした。

『6つ』は、平成11年11月11日の「1」の数です。『5,000組以上』は、西宮神社の七五三参りの数です。5,000組より多い、という意味です。

〜連勝 victoires d'affilée・〜% pour cent・〜組以上 groupes ou plus.

B2 109.
『4連勝』の意味は？ A. 4試合とも負ける・B. 4試合とも勝つ・C. 4試合引き分ける

B2 110.
『3%』は、100人のうち何人ですか。 A. 3人・B. 30人・C. 100人

B2 111. Compléter
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。（2面）

B2 112. Compléter
西宮神社では、例年 ___ 組以上が七五三参りに来ます。（3面）

まちがい診療所・Clinique des erreurs

「昨日、友達とポッキーを食べます」

→『昨日』があるので過去形：『ポッキーを食べました』。

Avec 「昨日」, emploie le passé.

「私の趣味は本を読むです」

→『こと』が必要です：『本を読むことです』。

Ajoute 「こと」 pour faire un nom d'un verbe.

「神社に千歳飴をもらいます」

→ もらう場所は『で』：『神社で千歳飴をもらいます』。

「で」 pour le lieu où l'on reçoit.

「高尾山へ紅葉を見ます」

→ 見る場所は『で』：『高尾山で紅葉を見ます』。

「で」 pour le lieu où l'on regarde.

今週のフレーム・Structure hebdo

『見頃を追いかける』 — 見頃（いちばん美しい時）＋追いかける（後を追って行くこと）。北から南へ、紅葉の見頃を追いかけて行く、という意味です。

Décomposition : courir après le meilleur moment.

読者の手紙・Courrier des lecteurs

「こんにちは。私は高校生です。読書週間には、図書館で本を3冊読みました。15日には、妹の七五三で神社へ行きます。」— 読者の手紙の例

Exemple de la rédaction, pas une vraie lettre. À la date limite, aucune lettre ni composition n'était arrivée ; les deux paraîtront dans le VOL.4. Envoyez-nous votre lettre en japonais — les lettres choisies seront publiées dans le VOL.4 !

今週のフレーズ・Phrases de la semaine (mot pour mot, de ce numéro)

「読書週間は、9日（月よう日）で終わります。」

La Semaine de la lecture se termine le lundi 9 novembre. (p. 1)

「15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。」

Le dimanche 15 novembre est le cœur de Shichi-Go-San. (p. 1)

「『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。」

Le jour des Pocky et Pretz a commencé en 1999. (p. 2)

「千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。」

Chitose-ame est le bonbon du vœu de longue vie. (p. 2)

「七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。」

Shichi-Go-San fête les enfants de 3, 5 et 7 ans. (p. 3)

「ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。」

SoftBank a pris le titre du Japon avec quatre victoires d'affilée. (p. 4)

「11月11日は、ポッキーの日です。」

Le 11 novembre, c'est le jour des Pocky. (p. 5)

「紅葉の見頃は、北から南へ移ります。」

La meilleure saison des feuilles va du nord au sud. (p. 6)

来週・Prochain numéro (VOL.4)
酉の市は19日（木）に二の酉があります。相撲の千秋楽は22日（日）です。紅葉の見頃は、京都へ移ります。読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

A・週のクロニクル

B1 113.
読書週間は、11月9日（___）で終わります。(A. 月よう日 · B. 日よう日)

B1 114.
ポッキーの日は、11月11日（___）です。(A. 水よう日 · B. 金よう日)

B1 115.
日本シリーズの第3戦は、10月27日（___）でした。(A. 火よう日 · B. 水よう日)

B1 116.
第4戦は、ソフトバンクが ___ 対2で勝ちました。(A. 4 · B. 2)

B1 117.
七五三の中心の日は、11月 ___ 日（日）です。(A. 9 · B. 15)

B1 118.
高尾山の見頃は、11月 ___ 日ごろからです。(A. 13 · B. 23)

B1 119.
『ポッキー＆プリッツの日』は、___ 年に始まりました。(A. 1999 · B. 1989)

B1 120.
二の酉は、11月 ___ 日です。(A. 19 · B. 7)

B・一般問題

A2 121.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 大人 · C. お年寄り

B1 122.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 123.
日本シリーズのMVPはだれですか。 A. 正木選手 · B. 山川選手 · C. 筒香選手

B1 124.
ソフトバンクは、何度目の日本一ですか。 A. 13度目 · B. 3度目 · C. 1度目

A2 125.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 赤と白の長い飴 · B. 黒い丸い飴 · C. 緑の四角い飴

B2 126.
紅葉の予報の日にちは、何ですか。 A. 見頃が始まる目安 · B. いちばん美しい日 · C. 落葉の日

B2 127.
写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 74% · B. 71% · C. 26%

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ユウは中学生です。今週の月よう日は、読書週間の最後の日です。ユウは図書館で借りた本を読みます。水よう日には、友達とポッキーを分けます。金よう日には、高尾山へ紅葉を見に行くつもりです。日よう日には、妹の七五三で神社へ行きます。

A2 129.
ユウは月よう日に何をしますか。 A. 神社へ行く · B. 図書館で借りた本を読む · C. ポッキーを買う

A2 130.
水よう日に何をしますか。 A. 高尾山へ行く · B. 友達とポッキーを分ける · C. 神社へ行く

A2 131.
金よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 図書館

B1 132.
日よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 浅草

D・文を作りましょう

A2 133. Former une phrase
私は / 水よう日に / 友達とポッキーを分けます → ___

A2 134. Former une phrase
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

B1 135. Former une phrase
神社で / 千歳飴を / もらいます → ___

B1 136. Former une phrase
ソフトバンクは / 4連勝で / 日本一になりました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. Traduire
七五三は11月15日です。 → ___

B1 138. Traduire
『ポッキー＆プリッツの日』は1999年に始まりました。 → ___

B1 139. Traduire
La Semaine de la lecture commence le 27 octobre. → ___

B2 140. Traduire
Ceux qui vont voir les feuilles peuvent courir après la meilleure saison du nord au sud. → ___

F・今週のことば

B2 141–144. Associer mots et sens

141. 七五三
142. 千歳飴
143. 落葉
144. 見頃

a. 木から落ちた葉
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 紅葉がいちばん美しい時
d. 赤と白の長い飴

G・神社で

B1 145.
— 七五三ですね。— はい、神社へ ___ ます。(A. お参りに行き · B. お参りに行か)

B1 146.
— 写真を ___ か。 (A. 撮ります · B. 撮った)

B1 147.
— 七五三はいつですか。— 11月 ___ 日です。(A. 15 · B. 9)

B1 148.
— おすすめはありますか。—『___』が人気です。(A. 千歳飴 · B. ポッキー)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

Tâche d'écriture (pas de réponse unique) ; le texte modèle (154 caractères) est ci-dessous.

B1 150. Rédaction
『私の11月の1週間』について、150〜200字で書いてください。読書、七五三、紅葉の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の1週間は、本と秋の1週間です。月よう日は、読書週間の最後の日です。図書館で借りた本を読みます。水よう日は、友達とポッキーを分けます。1が4つ並ぶ日です。金よう日は、高尾山へ紅葉を見に行きます。日よう日は、妹の七五三です。神社へ行って、写真を撮ります。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え・Réponses — groupées par page ; cherche juste ton numéro

Une courte note en français avec chaque réponse · ✓ = l'exercice au texte modèle

— Page 1 —

1. 9 — La Semaine de la lecture se termine le 9 novembre (lundi)
2. 15 — Shichi-Go-San se concentre le 15 novembre (dimanche)
3. 見頃 — 見頃 = le meilleur moment
4. 19 — Ni-no-tori de Tori-no-ichi, c'est le 19 novembre (jeudi)
5. 13 — Les feuilles du mont Takao culminent dès le 13 (vendredi)
6. 七五三 — Les enfants de Shichi-Go-San vont prier au sanctuaire
7. A — La Semaine de la lecture se termine le 9 novembre (lundi)
8. C — Shichi-Go-San se concentre le 15 novembre (dimanche)
9. B — Les feuilles du mont Takao culminent dès le 13 (vendredi)
10. B — Ni-no-tori, c'est le 19 novembre (jeudi)

— Page 2 —

11. B — Le jour des Pocky a commencé en 1999
12. A — Le 11 novembre a été choisi car les snacks fins ressemblent au chiffre 1
13. C — Le 11 novembre de l'an Heisei 11 comptait six 1
14. B — Chitose-ame est un long bonbon rouge et blanc
15. A — Chitose-ame porte un vœu de longue vie
16. ポッキー — bâtonnet au chocolat
17. 千歳飴 — long bonbon rouge et blanc
18. 熊手 — 熊手 = râteau porte-bonheur pour les affaires
19. 1999 — Le jour des Pocky a commencé en 1999
20. 11 — Le jour des Pocky, c'est le 11 novembre
21. 11 — Le jour des Pocky, c'est le 11 novembre (mercredi)
22. 6 — Le 11 novembre de l'an Heisei 11 comptait six 1
23. 4 — 1111 ressemble à quatre bâtonnets fins
24. 1999 — Le jour des Pocky a commencé en 1999
25. d — ポッキー = bâtonnet au chocolat d
26. c — プリッツ = biscuit fin salé c
27. a — 千歳飴 = long bonbon rouge et blanc a
28. b — 熊手 = râteau porte-bonheur b

— Page 3 —

29. A — Shichi-Go-San fête les enfants de 3, 5 et 7 ans
30. B — Les garçons fêtent à 3 et 5 ans, les filles à 3 et 7 ans
31. B — Les visites culminent début novembre (26 %), dit l'enquête
32. A — Ni-no-tori de Tori-no-ichi, c'est le 19 novembre (jeudi)
33. C — Il n'y a pas de San-no-tori en 2026
34. 神社 — Les enfants de Shichi-Go-San vont prier au sanctuaire
35. 千歳飴 — long bonbon rouge et blanc
36. 熊手 — 熊手 = râteau porte-bonheur pour les affaires
37. 15 — Shichi-Go-San se concentre autour du 15 novembre
38. 26 — Les visites début novembre étaient de 26 % dans l'enquête
39. 七五三は子どものお祝いです。 — sujet + description
40. 神社へお参りに行きます。 — lieu + へ + verbe
41. 千歳飴をもらいます。 — objet + verbe
42. 酉の市で熊手を買います。 — Acheter un kumade à Tori-no-ichi
43. b — 七五三 = une fête pour les enfants de 3, 5 et 7 ans b
44. d — 千歳飴 = long bonbon rouge et blanc d
45. c — 熊手 = râteau porte-bonheur c
46. a — 酉の市 = une foire les jours du coq en novembre a

— Page 4 —

47. B — Match 3 : SoftBank a gagné 2-1
48. B — Masaki a frappé le coup de circuit décisif du match 3
49. A — Match 4 : SoftBank a gagné 4-2
50. B — Le MVP de la série est Masaki Tomoya
51. A — Les matchs 5 à 7 n'ont pas eu lieu
52. 2 — SoftBank a marqué 2 points au match 3
53. 4 — SoftBank a marqué 4 points au match 4
54. 10 — Le match 3 est allé jusqu'à la 10e manche
55. 13 — Le 13e titre de SoftBank
56. 3 — Les trois premiers matchs sont tous allés en prolongation
57. B — 接戦 = un match serré
58. A — Le tournoi de Kyushu a lieu au Fukuoka Kokusai Center
59. B — Le nouveau komusubi est Umi-no-umi
60. A — Le tournoi de sumo dure jusqu'au 22 novembre (dimanche)
61. ○ — Quatre victoires d'affilée pour le titre
62. × — Le match 3 s'est joué à Yokohama
63. × — Le match 5 a aussi eu lieu
64. ○ — Les trois premiers matchs sont tous allés en prolongation

— Page 5 —

65. A — Le jour des Pocky, on partage des snacks avec des amis
66. B — Les snacks fins relient les gens
67. B — 74 % des familles font des photos en studio, dit l'enquête
68. A — 71 % des familles reçoivent une prière au sanctuaire, dit l'enquête
69. C — Les photos de Shichi-Go-San sont un souvenir de famille
70. 11 — Le jour des Pocky, c'est le 11 novembre
71. 4 — 1111 compte quatre 1
72. 74 — 74 % des familles font des photos en studio
73. 71 — 71 % des familles reçoivent une prière
74. 200 — L'enquête couvrait 200 familles de Shichi-Go-San
75. × — Le jour des Pocky, ce n'est pas que des achats
76. ○ — La famille regarde encore les photos une fois les enfants grands
77. × — Familles en studio photo : 71 %
78. ○ — Le jour des Pocky, c'est le 11 novembre
79. 分けます — 分ける = partager
80. 渡す — 渡す = tendre, donner
81. 晴れ着 — 晴れ着 = tenue de fête
82. 思い出 — 思い出 = un souvenir

— Page 6 —

83. B — Les feuilles du mont Takao culminent dès le 13 novembre (vendredi)
84. B — Les feuilles de Miyajima culminent à partir du 21 novembre (samedi)
85. B — La gorge de Naruko est déjà à son meilleur
86. A — Les lieux qui culminent après la mi-novembre sont le plus souvent en retard
87. B — Les dates prévues marquent le début de la meilleure saison
88. 山 — La montagne arrive en tête du graphique
89. 34 — Montagne : 34 %
90. 26 — Sanctuaires : 26 %
91. 8 — Montagne 34 % moins sanctuaires 26 %, cela fait 8
92. 60 — 34 + 26 = 60
93. 100 — Les quatre totalisent 100 %
94. 23 — Les feuilles d'Arashiyama culminent à partir du 23 novembre (lundi)
95. 29 — Les feuilles de Tokyo culminent vers le 29 novembre (dimanche)
96. 4 — Les feuilles d'Osaka culminent vers le 4 décembre (vendredi)
97. 29 — La prévision Weathernews datait du 29 octobre (jeudi)
98. × — La saison des feuilles allant du sud au nord, c'est faux
99. ○ — La gorge de Naruko est déjà à son meilleur
100. × — Le graphique montre de vrais résultats d'enquête

— Page 7 —

101. 9 — La Semaine de la lecture se termine le 9 novembre (lundi)
102. 27 — La Semaine de la lecture a commencé le 27 octobre (mardi)
103. B — Le slogan est 「静かだけど、冒険中。」
104. A — L'habitude de lire continue après la Semaine de la lecture
105. B — Shichi-Go-San fête les enfants de 3, 5 et 7 ans
106. 千歳飴 — long bonbon rouge et blanc
107. C — 晴れ着 = tenue de fête
108. お参り — お参り = aller prier au sanctuaire
109. B — gagner les quatre matchs
110. A — 3 %, c'est environ 3 sur 100
111. 6 — Le 11 novembre de l'an Heisei 11 comptait six 1
112. 5,000 — Plus de 5 000 groupes par an visitent le sanctuaire Nishinomiya

— Page 8 —

113. A — La Semaine de la lecture se termine le 9 novembre (lundi)
114. A — Le jour des Pocky, c'est le 11 novembre (mercredi)
115. A — Le match 3 des Japan Series a eu lieu le 27 octobre (mardi)
116. A — Match 4 : SoftBank a gagné 4-2
117. B — Shichi-Go-San se concentre le 15 novembre (dimanche)
118. A — Les feuilles du mont Takao culminent dès le 13 novembre (vendredi)
119. A — Le jour des Pocky a commencé en 1999
120. A — Ni-no-tori de Tori-no-ichi, c'est le 19 novembre (jeudi)
121. A — Shichi-Go-San fête les enfants de 3, 5 et 7 ans
122. B — Les visites culminent début novembre (26 %), dit l'enquête
123. A — Le MVP de la série est Masaki Tomoya
124. A — Le 13e titre de SoftBank
125. A — Chitose-ame est un long bonbon rouge et blanc
126. A — Les dates prévues marquent le début de la meilleure saison
127. A — 74 % des familles font des photos en studio, dit l'enquête
128. A — Le slogan est 「静かだけど、冒険中。」
129. B — Le lundi, il lit un livre de la bibliothèque
130. B — Le mercredi, il partage des Pocky avec des amis
131. A — Le vendredi, il va au mont Takao voir les feuilles
132. B — Le dimanche, il va au sanctuaire pour le Shichi-Go-San de sa sœur
133. 私は水よう日に友達とポッキーを分けます。 — sujet + temps + objet + verbe
134. 七五三は子どものお祝いです。 — 七五三 = une fête pour les enfants
135. 神社で千歳飴をもらいます。 — 「で」 pour le lieu
136. ソフトバンクは4連勝で日本一になりました。 — Quatre victoires d'affilée ont apporté le titre
137. Shichi-Go-San, c'est le 15 novembre. — Voir page 3
138. Le jour des Pocky a commencé en 1999. — Voir page 2
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — Voir page 7
140. 紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。 — Voir page 6 (à la poursuite de la meilleure saison)
141. b — 七五三 = une fête pour les enfants de 3, 5 et 7 ans b
142. d — 千歳飴 = long bonbon rouge et blanc d
143. a — 落葉 = feuilles tombées a
144. c — 見頃 = le meilleur moment c
145. A — お参りします = aller prier
146. A — 撮ります = prendre une photo
147. A — Shichi-Go-San se concentre le 15 novembre (page 3)
148. A — 千歳飴 est populaire
149. A — どういたしまして = je vous en prie
150. ✓ Texte modèle dans la section H de cette page (154 caractères)